



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



Distr.
LIMITED

T/C.2/L.172
28 June 1955

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СОВЕТ ПО ОПЕКЕ

Шестнадцатая сессия
Пункт 5

ПЕТИЦИИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПОДОПЕЧНОЙ ТЕРРИТОРИИ СОМАЛИ ПОД
ИТАЛЬЯНСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ

Проект доклада Постоянного комитета по петициям

Председатель: Г-н Мишель де-Камаре (Франция)

Содержание

∟ Примечание Секретариата: Во избежание ненужного дублирования уже разосланных mimeографированных документов в настоящий доклад включен только добавочный материал к содержащемуся в рабочем документе Секретариата (Т/С.2/Л.161) и в проектах резолюций материалу. При отсутствии иных указаний поступивший первоначально материал следует рассматривать как часть настоящего проекта доклада. ∟

55-16861

1. На 262-м, 264-м, 265-м, 266-м и заседаниях 17, 23, 24, 27 июня и 1955 года Постоянный комитет по петициям в составе представителей Австралии, Индии, Сирии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик и Франции рассмотрел перечисленные в оглавлении петиции, относящиеся к подопечной территории Сомали под итальянским управлением.

2. Г-н В. Задотти участвовал в рассмотрении петиций в качестве особого представителя заинтересованной управляющей власти. В рассмотрении петиций участвовали также члены Консультативного совета Организации Объединенных Наций для Сомали.

3. Постоянный комитет препровождает при сем Совету доклад по этим петициям и рекомендует Совету, согласно пункту 6 правила 90 правил процедуры Совета, постановить, что никаких особых сведений в связи с решениями, принятыми по содержащимся в настоящем докладе резолюциям не требуется.

I . Петиция отделения Лиги сомалийской молодежи в Шушьюбане
(T/PET.11/506)

4. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 262-м и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.262 и).
5. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции I , который он рекомендует Совету принять.

I. Петиция отделения Лиги сомалийской молодежи в Шушьюбане
(Т/РЕТ.11/506)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию отделения Лиги сомалийской молодежи в Шушьюбане, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/506), Т/OBS .11/54, Т/L .),

1. обращает внимание подателей петиции на замечания управляющей власти и, в частности, на то, что административное должностное лицо, на которое пожаловались податели петиции, было замещено в ноябре 1954 года и секретарю окружного комиссара, опустившему сомалийский флаг, было сделано замечание;

2. постановляет, что никаких мер со стороны Совета не требуется.

II. Петиция г-на Саида Абда Махмуда (T/PEP.11/518)

5. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 264-м и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.264 и).

6. На своем заседании Постоянный комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции II, который он рекомендует Совету принять.

II. Петиция г-на Саида Абда Махмуда (T/PET.11/518)

Совет по Опекe,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Саида Абда Махмуда, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (T/PET.11/518, T/OBS.11/58, T/L.),

1. обращает внимание подателя петиции на замечания управляющей власти, в частности на то, что ему предлагали работу в качестве чернорабочего, от которой он отказался, и предлагает в том случае, если он обладает квалификациями для какого-либо другого вида работы, чтобы он обратил на это внимание властей;
2. предлагает управляющей власти помочь подателю петиции найти подходящую работу.

III. Петиция г-на Гуледа Гарада Абди и других (T/PEP.11/528)

4. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 264-м и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.264 и).

5. Особый представитель заявил, что для привлечения подателей петиции к работе на фермах в Генале принуждение не применялось.

6. Он добавил, что податели петиции присутствовали при рассмотрении их дела в религиозном суде в Аудегле и что они еще имеют право обжаловать вынесенное решение у Администратора Сомали.

7. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции III, который он рекомендует Совету принять.

III. Петиция г-на Гуледа Гарада Абди и других (T/PET.11/528)Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Гуледа Гарада Абди и других, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (T/PET.11/528, T/OBS.11/59, T/L. .),

1. обращает внимание подателей петиции на замечания управляющей власти и на заявление ее особого представителя, в частности на то, что:

- i) переселение племени Гарре в качестве чернорабочих в Гена-ле не сопряжено ни с каким видом принуждения;
- ii) дело было в их присутствии заслушано в религиозном суде (кади) в Аудегле;
- iii) вынесенное 22 ноября 1954 года постановление в пользу племени Абагибил было сообщено подателям петиции;
- iv) их апелляционная жалоба, разбиравшаяся кади в Могадिशе 21 января 1955 года, не была удовлетворена, о чем им было сообщено;
- v) они могут воспользоваться правом апелляции на имя Администратора;

2. выражает надежду, что управляющая власть предпримет необходимые шаги, чтобы исправить экономическое положение в этом районе для устранения причин, вызывающих племенные споры;

3. предлагает управляющей власти обеспечить, чтобы применение судами всех постановлений основывалось на принципах правосудия и справедливости.

IV. Петиция г-на Ахмеда Османа и других (T/PEP.11/529)

10. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 264-м и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.264 и).

11. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции IV, который он рекомендует Совету принять.

IV. Петиция г-на Ахмеда Османа и других (Т/РЕТ.11/529)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Ахмеда Османа и других, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/529, Т/OBS.11/60, Т/L.),

1. обращает внимание подателей петиции на замечания управляющей власти, в частности, на то, что племя Галжал является стороной в соглашении, заключенном в Афгои в декабре 1950 года, которым были разграничены племенные районы и установлены штрафы за нарушение границ пастбищных районов, порчу имущества и за неразрешенную миграцию скота;
2. отмечает, что племя Галжал уплатило штрафы за нарушение данного соглашения и что ему были впоследствии возвращены его верблюды;
3. отмечает далее, что в настоящее время управляющая власть продолжает следовать своей политике по увеличению числа колодцев и что нужды племени Галжал будут безусловно приняты во внимание;
4. выражает надежду, что управляющая власть предпримет необходимые шаги для обеспечения племени Галжал достаточным количеством воды и пастбищ для удовлетворения его потребностей.

V. Петиция шейха Али Дахире Абди Гире (T/PEP.11/530)

4. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 265-м и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.265 и).

5. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции V , который он рекомендует Совету принять.

V . Петиция шейха Али Дахире Абди Гире (T/PEP.11/530)

Совет по Опекe,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию шейха Али Дахире Абди Гире, относящуюся к Сомали под итальянским управлением, (T/PEP.11/530, T/OBS.11/60, T/L.),

1. обращает внимание подателя петиции на замечания управляющей власти;
2. предлагает управляющей власти принять необходимые дальнейшие меры к тому, чтобы разъяснить подателю петиции создавшееся положение.

VI . Петиция шейха Махмуда Ибрагима Хассана (T/PET.11/536)

4. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 265-м заседании Постоянного комитета (документы T/C.2/SR. 265 и).
5. На своем заседании Комитет голосами против при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции VI , который он рекомендует Совету принять.

VI. Петиция шейха Махмуда Ибрагима Хассана (T/PEP.11/536)Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию шейха Махмуда Ибрагима Хассана, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (T/PEP.11/536), T/OVS.11/60, T/L.),

1. обращает внимание подателя петиции на то обстоятельство, что его дело было передано Совету по Опеке на двенадцатой сессии в 1952 году и было тогда подробно рассмотрено^{1/};
2. обращает, далее, внимание подателя петиции на замечания управляющей власти, представленные по его делу на двенадцатой сессии Совета, а также на постановления резолюции 686(XII), принятой в результате рассмотрения его дела Советом;
3. обращает, далее, внимание подателя петиции на то обстоятельство, что по рассмотрении его жалобы от 30 августа 1952 г., поданной судье Сомали, приговор был утвержден и что этот приговор был снова утвержден судебным постановлением от 27 марта 1954 г., но что он имеет право это последнее решение обжаловать;
4. отмечает, что при подробном рассмотрении этого дела на своей двенадцатой сессии, Совет не сомневался в применимости статьи 20 Соглашения об опеке, касающегося Сомали под итальянским управлением.

^{1/} T/PEP.11/276 и Add.2

VII . Петиции вождей, нотаблей и жителей Галькайо (T/PET.11/537)
и торговцев Галькайо (T/PET.11/543 и Add.1)

11. Эти петиции рассматривались и обсуждались на 265-м
и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.263
и).

12. На своем заседании Комитет голосами против ,
при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу
проект резолюции VII , который он рекомендует Совету принять.

VII. Петиции вождей, нотаблей и жителей Галькайо (Т/РЕТ.11/537) и торговцев Галькайо (Т/РЕТ.11/543 и Add.1)

Совет по Опекe,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петиции вождей, нотаблей и жителей Галькайо и торговцев Галькайо, относящиеся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/537 и Т/РЕТ.11/543 и Add.1, Т/OBS.11/60, Т/L.),

обращает внимание подателей петиций на замечания управляющей власти и, в частности, на то обстоятельство, что

- i) ограничения были наложены в интересах местной хлопчатобумажной промышленности и в целях поддержания конкурирующих экспортных цен на продукты территории;
- ii) управляющая власть делает все возможное, чтобы последствия этих ограничений отражались на населении всей территории в целом и не ставили бы при этом какой-либо район или группу населения в более невыгодное положение, чем другие; и
- iii) управляющая власть считает желательным отменить эти ограничения, как только обстоятельства укажут на то, что их отмена не отразится неблагоприятным образом на территории в целом или на какой-либо ее части.

VIII. Петиция г-на Хуссена Махалима (T/PEP.11/546)

4. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 266-м и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.266 и)
5. Особый представитель заявил, что согласно существующим правилам никакое вознаграждение не может быть выплачено лицам, уволенным со службы за нарушение дисциплины.
6. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции VIII , который он рекомендует Совету принять.

VIII . Петиция г-на Хуссена Махалима (Т/РЕТ.11/546)

Совет по Опекe,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Хуссена Махалима, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/546 , Т/OBS.11/56, Т/L.),

обращает внимание подателя петиции на замечания управляющей власти и на заявление ее особого представителя, в частности, о том, что податель петиции был уволен со службы за серьезное нарушение дисциплины и что согласно существующим правилам никакое вознаграждение не может быть выплачено лицам, уволенным со службы в дисциплинарном порядке.

IX. Петиция вождей племен Ахмед и Дассо (T/PEP.11/548)

4. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 266-м и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.266 и).
5. Особый представитель пояснил, что в случае если часть какого-либо племени покидает свою землю, чтобы поселиться на земле, принадлежащей другому племени, она тем самым теряет право на избрание своего собственного вождя, так как в таком случае она подчиняется тому племени, которому эта земля принадлежит. Она обязана следовать правилам системы Харифата, которая применяется в Сомали в течение веков. На основании этой системы, владеющее землей племя принимает по соглашению на равных началах прибывающих туземцев другого племени. Эти пришельцы имеют полное право пользоваться землей, а также право голоса при избрании вождей главного племени. Однако они не могут избирать своего собственного вождя. Они бесплатно пользуются землей, которая остается в их владении поскольку они соблюдают постановления соглашения. Поднятый в петиции вопрос был передан на решение общего собрания (shir) племени Мирифле, которое 51 голосом против одного постановило, что пришельцы не имеют права избирать своих собственных вождей.
6. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции IX , который он рекомендует Совету принять.

IX . Петиция вождей племен Ахмед и Дассо (Т/РЕТ.11/548)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию вождей племен Ахмед и Дассо, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/548, Т/OBS.11/60, Т/L.),

обращает внимание подателей петиции на замечания управляющей власти и на заявление ее особого представителя, в частности, о том, что

1. до тех пор пока подавшие петицию племена находятся на земле, принадлежащей племени Элай, они согласно обычному праву должны отказаться от права избирать своих собственных вождей; и
2. в случае если подавшие петицию племена покинут принадлежащую племени Элай землю и вернуться на свою землю, то не будет никаких возражений против избрания ими своих собственных вождей.

X. Петиция г-жи Фатимы Мохамед Махмуд (T/PEP.11/553)

4. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 266-м и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.266 и).
5. Особый представитель заявил, что подательница петиции не подала заявления о выплате ей возмещения за понесенный ущерб в результате инцидента в Маргерите. Он добавил, что если подательница петиции обратится за помощью, администрация ей таковую охотно окажет.
6. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции X, который он рекомендует Совету принять.

X. Петиция г-жи Фатимы Мохамед Махмуд (Т/РЕТ.11/553)

Совет по Опекe,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-жи Фатимы Мохамед Махмуд, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/553, Т/OBS.11/58, Т/L.),

1. обращает внимание подательницы петиции на замечания управляющей власти и, в частности, на заявление ее особого представителя о том, что если подательница петиции обратится за помощью, управляющая власть ей таковую охотно окажет;

2. напоминает подательнице петиции о постановлениях резолюции 578(XI) Совета по Опекe, в которой последний, среди прочего, принял к сведению заявление управляющей власти о том, что лица, потерпевшие ущерб в результате беспорядков, но не обратившиеся к судебным властям за возмещением убытков, все еще имеют возможность это сделать.
